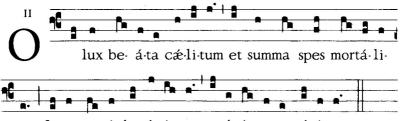
SANTA FAMIGLIA DI GESÙ, MARIA E GIUSEPPE

Primi e Secondi Vespri

Abbazia Benedettina «Mater Ecclesiæ» Isola San Giulio - Orta (Novara)

INNO

Traduz. 1ª strofa: Gesù, beata luce del cielo e massima speranza dei mortali, Gesù, cui al nascere arrise l'amore familiare.



- um, Iesu, cu- i domésti-ca arrí-sit orto cá-ri-tas;
- 2. María dives grátia, o sola quæ casto potes fovére Iesum péctore, cum lacte donans óscula;
- 3. Tuque ex vetústis pátribus delécte custos Vírginis, dulci patris quem nómine divína Proles ínvocat:
- 4. De stirpe Iesse nóbili nati in salútem géntium, audíte nos, qui súpplices ex corde vota fúndimus.
- 5. Qua vestra sedes flóruit virtútis omnis grátia, hanc detur in domésticis reférre posse móribus.

- 2 O Maria, ricca di grazia, che, sola, puoi scaldare Gesù sul tuo verginale petto, dandogli, con il latte, baci;
- 3 e tu, scelto tra gli antichi padri, quale custode della Vergine, tu, che il Figlio di Dio chiama con il nome di padre:
- 4 nati dalla nobile stirpe di Iesse per la salvezza di tutte le genti, ascoltate noi che, supplici, dal cuore effondiamo preghiere.
- 6 Nella vostra casa fiorì la grazia di ogni virtù: tale grazia ci sia dato di rinnovare nelle nostre relazioni familiari.

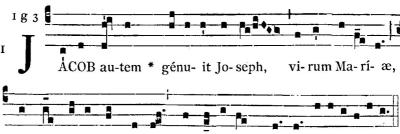
6. Iesu, tuis obœdiens qui factus es paréntibus, cum Patre summo ac Spíritu semper tibi sit glória. Amen.

7 Gesù, che ti sei fatto obbediente ai tuoi genitori terreni, a te sempre sia gloria con il Padre e lo Spirito Santo.

SALMODIA

Antifona I - Salmo 109

Giacobbe generò Giuseppe, sposo di Maria; da lei è nato Gesù, chiamato il Cristo (cf. Mt 1,16).



de qua na-tus est Je-sus, qui vo-câ-tur Chri-stus. E u o u a e.

Oracolo del Signore al mio Signore: *
«Siedi alla mia destra,
finché io ponga i tuoi nemici *
a sgabello dei tuoi piedi».

Lo scettro del tuo potere stende il Signore da Sion: *
«Domina in mezzo ai tuoi nemici.

A te il principato nel giorno della tua potenza † tra santi splendori; * dal seno dell'aurora, come rugiada, io ti ho generato».

Il Signore ha giurato e non si pente: *

«Tu sei sacerdote per sempre

al modo di Melchisedek».

Il Signore è alla tua destra, * annienterà i re nel giorno della sua ira.

Giudicherà i popoli: *
in mezzo a cadaveri ne stritolerà la testa su vasta terra.
Lungo il cammino si disseta al torrente *
e solleva alta la testa.

Gloria... Si ripete l'antifona.

Antifona II - Salmo 112

Ogni anno, per la festa di Pasqua, i genitori di Gesù salivano a Gerusalemme (cf. Lc 2,41).



Lodate, servi del Signore, *
lodate il nome del Signore.
Sia benedetto il nome del Signore, *
ora e sempre.

Dal sorgere del sole al suo tramonto * sia lodato il nome del Signore.
Su tutti i popoli eccelso è il Signore, * più alta dei cieli è la sua gloria.

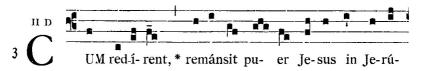
Chi è pari al Signore nostro Dio che siede nell'alto * e si china a guardare nei cieli e sulla terra? Solleva l'indigente dalla polvere, * dall'immondizia rialza il povero,

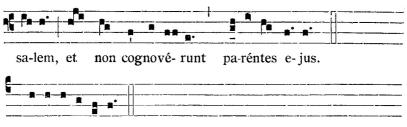
per farlo sedere tra i principi, *
tra i principi del suo popolo.
Fa abitare la sterile nella sua casa *
quale madre gioiosa di figli.

Gloria... Si ripete l'antifona.

Antifona III - Salmo 121

Mentre riprendevano la via del ritorno, il fanciullo Gesù rimase a Gerusalemme, senza che i genitori se ne accorgessero (Lc 2,43).





Euouae.

Quale gioia, quando mi dissero: *

«Andremo alla casa del Signore».

E ora i nostri piedi si fermano *

alle tue porte, Gerusalemme!

Gerusalemme è costruita *

come città salda e compatta.

Là salgono insieme le tribù, le tribù del Signore, † secondo la legge di Israele, * per lodare il nome del Signore.

Là sono posti i seggi del giudizio, * i seggi della casa di Davide.

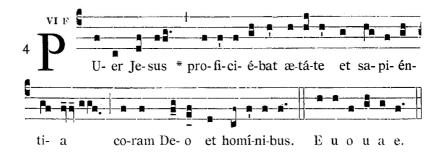
Domandate pace per Gerusalemme: * sia pace a coloro che ti amano, sia pace sulle tue mura, * sicurezza nei tuoi baluardi.

Per i miei fratelli e i miei amici *
io dirò: «Su di te sia pace!».
Per la casa del Signore nostro Dio, *
chiederò per te il bene.

Gloria... Si ripete l'antifona.

Antifona IV - Salmo 126

Il bambino Gesù cresceva in età e sapienza davanti a Dio e agli uomini.



Se il Signore non costruisce la casa, *
invano vi faticano i costruttori.
Se la città non è custodita dal Signore, *
invano veglia il custode.

Invano vi alzate di buon mattino, † tardi andate a riposare e mangiate pane di sudore: * il Signore ne darà ai suoi amici nel sonno.

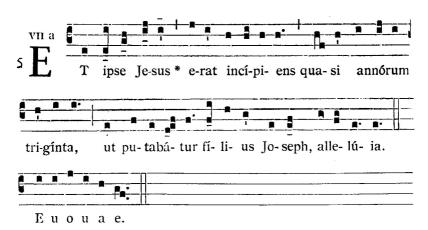
Ecco, dono del Signore sono i figli, *
è sua grazia il frutto del grembo.
Come frecce in mano a un eroe *
sono i figli della giovinezza.

Beato l'uomo che piena ne ha la farètra: †
non resterà confuso quando verrà alla porta *
a trattare con i propri nemici.

Gloria... Si ripete l'antifona.

ANTIFONA V - CANTICO NT 10

Gesù aveva circa trent'anni [quando iniziò il suo ministero pubblico] ed era ritenuto figlio di Giuseppe, alleluia.



Benedetto sia Dio, Padre del Signore nostro Gesù Cristo,* che ci ha benedetti

con ogni benedizione spirituale nei cieli, in Cristo.

In lui ci ha scelti prima della creazione del mondo, * per trovarci, al suo cospetto,

santi e immacolati nell'amore.

Ci ha predestinati a essere suoi figli adottivi *
per opera di Gesù Cristo,
secondo il beneplacito del suo volere,
a lode e gloria della sua grazia, *
che ci ha dato nel suo Figlio diletto.

In lui abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, † la remissione dei peccati * secondo la ricchezza della sua grazia.

Dio l'ha abbondantemente riversata su di noi con ogni sapienza e intelligenza, * poiché egli ci ha fatto conoscere il mistero del suo volere,

il disegno di ricapitolare in Cristo tutte le cose, * quelle del cielo come quelle della terra.

Nella sua benevolenza lo aveva in lui prestabilito * per realizzarlo nella pienezza dei tempi.

Gloria... Si ripete l'antifona.

RESPONSORIO

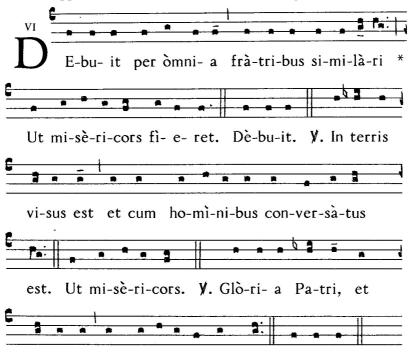
I VESPRI

Il Verbo si è fatto carne, ed è venuto ad abitare in mezzo a noi. V/ Dalla sua pienezza noi tutti abbiamo ricevuto.



II VESPRI

Gesù dovette farsi in tutto simile ai fratelli per essere misericordioso. V/\dot{E} apparso nel mondo e ha conversato con gli uomini.



Fì- li- o, et Spi-rì-tu- i Sancto. De-bu- it.

ANTIFONA AL MAGNIFICAT

I VESPRI

Mentre il silenzio avvolgeva ogni cosa e la notte era a metà del suo corso, la tua Parola onnipotente, o Signore, venne dal tuo trono regale, alleluia.

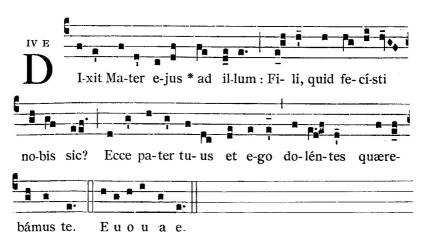




II VESPRI

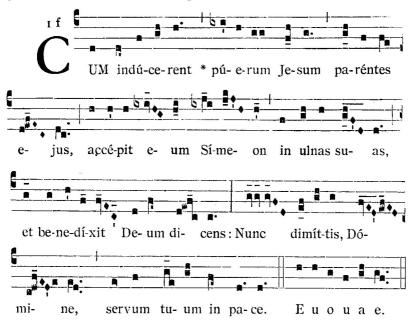
ANNO A

Sua Madre gli disse: «Figlio, perché ci hai fatto così? Ecco, tuo padre e io, angosciati, ti cercavamo».



ANNO B

Mentre i genitori portavano il Bambino Gesù [al tempio], Simeone lo prese tra le braccia e benedisse Dio dicendo: «Ora lascia, o Signore, che il tuo servo vada in pace».



ANNO C

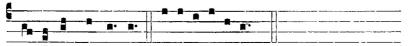
«Figlio, perché ci hai fatto così? Io e il padre tuo, affranti, ti cercavamo». «Perché mi cercavate? Non sapevate che devo occuparmi delle cose del Padre mio?».



do-lén- tes quære-bámus te. Quid est quod me quæ-re-bá-



tis? nesci- e-bá-tis qui- a in his quæ Patris me- i sunt,



o-pórtet me es-se? E u o u a e.

Magnificat *

ánima mea Dóminum,

et exsultávit spíritus meus *

in Deo salutári meo;

quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ, * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: * et sanctum nomen eius.

et misericórdia eius a progénie in progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo, * dispérsit supérbos mente cordis sui,

depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

esuriéntes implévit bonis, *
et dívites dimísit inánes

Suscépit Israel, púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ,

sicut locútus est ad patres nostros, *
Abraham et sémini eius in sécula.

ORAZIONE

O Dio, nostro Padre, che nella Santa Famiglia ci hai dato un vero modello di vita, fa' che nelle nostre famiglie fioriscano le stesse virtù e lo stesso amore, perché, riuniti insieme nella tua casa, possiamo godere la gioia senza fine. Per il nostro Signore...

